

## COMUNICADO

### **Gobierno de Gibraltar: Oficina del Viceministro Principal**

### **García informa a representantes japoneses sobre la política y la economía de Gibraltar**

Gibraltar, 2 de marzo de 2015

El Viceministro Principal, Joseph García, se reunió hoy con representantes del Centro de Gobiernos Locales de Japón (Japan Local Government Centre) para informarles sobre cuestiones relacionadas con la política y la economía de Gibraltar.

El Centro está buscando elaborar un informe escrito sobre cuestiones de ámbito territorial y gubernamental en Gibraltar dirigido al sector comercial nipón.

El Centro constituye la sede londinense del Consejo de Autoridades Locales para las Relaciones Internacionales (Council of Local Authorities for International Relations, CLAIR<sup>1</sup>) de Japón. CLAIR fue establecido en 1988 como una agencia conjunta de las autoridades locales japonesas bajo la supervisión del Ministerio de Comunicaciones y Asuntos Internos. Además de labores de representación, su cometido en Londres consiste en investigar e informar sobre cuestiones territoriales en el Reino Unido y la UE, especialmente los intereses de sus miembros en relación a temas gubernamentales y económicos.

Recientemente, el Centro ha comenzado a investigar sobre las Dependencias de la Corona británica y sus informes (en japonés) han sido remitidos a sus miembros, ramas de gobierno y universidades públicas.

El Viceministro Principal resaltó la relación constitucional entre el Reino Unido y Gibraltar, además de la singular situación de Gibraltar como parte de la Unión Europea. También hizo hincapié en el hecho de que Gibraltar cumple por completo con todas las directivas y normas de la Unión Europea y ofreció un breve resumen del estado del turismo, los servicios financieros, el juego y las actividades portuarias, como principales sectores de la economía y en el contexto de aprovechar la situación de Gibraltar como punto de acceso a Europa para empresas japonesas.

La noticia se acompaña de una fotografía tomada durante la reunión.

---

<sup>1</sup> <http://www.clair.or.jp/e/> y  
[http://en.wikipedia.org/wiki/Council\\_of\\_Local\\_Authorities\\_for\\_International\\_Relations](http://en.wikipedia.org/wiki/Council_of_Local_Authorities_for_International_Relations)

## COMUNICADO

### Nota a redactores:

**Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.**

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con  
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, [miguel@infogibraltar.com](mailto:miguel@infogibraltar.com), Tel 609 004 166  
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, [sandra@infogibraltar.com](mailto:sandra@infogibraltar.com), Tel 661 547 573

Web: [www.infogibraltar.com](http://www.infogibraltar.com), web en inglés: [www.gibraltar.gov.gi/press-office](http://www.gibraltar.gov.gi/press-office)  
Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/@InfoGibraltar)



---

Deputy Chief Minister

## PRESS RELEASE

No. 137/2015

Date: 4th March 2015

---

### Garcia briefs Japanese on politics and economy of Gibraltar

The Deputy Chief Minister Dr Joseph Garcia today briefed representatives of the Japan Local Government Centre on the political and economic affairs of Gibraltar.

The Japan Local Government Centre are looking to undertake a written report on territorial issues and governance in Gibraltar for dissemination in the Japanese commercial sector.

The Centre are the London office of the Council of Local Authorities for International Relations (CLAIR) of Japan. CLAIR was established in 1988 as a joint agency of Japan's local authorities under the supervision of the Ministry of Internal Affairs and Communications. In addition to representation, part of their remit in London is to research and report on territorial issues in the UK and EU with specific recourse to their members' interests in governance and economic promotion.

Recently, they have undertaken research and reports on the Crown Dependencies and their reports (in Japanese) are circulated among their members, branches of government and public universities.

The Deputy Chief Minister highlighted the constitutional relationship between the United Kingdom and Gibraltar as well as the unique position of Gibraltar as a part of the European Union. He stressed the fact that Gibraltar was fully compliant with European Union directives and regulations and gave a brief overview of tourism, financial services, gaming and port activity as sectors of the economy in the context of using Gibraltar as a stepping stone into Europe for Japanese business.